mTm

minor Translating major - major Translating minor - minor Translating minor

Volume 10, December 2018

Contents

Introduction
Seven stadia long: On the disorderly social sojourn of collaborative translation
David Gramling, U.S.A.
Christian Griffiths, Jessica Griffiths, Australia 7

Language Explorers: Critical Reflexivity and Collaborative Translation
Georgia Wall, Gioia Panzarella, U.K. 22

History studies and collaborative translation: The role of disciplinary expertise
Jessica Griffiths, Australia
Harry Williams, U.K. 43

Facing 'Zaferisms' Together: Working Collaboratively through Trans-lingual Aesthetics in Literary Translation
Patrick Ploschnitzki, U.S.A. 64

Dialogically assisted self-translation in the "translab": A case study in the Italian-English language combination
Arianna Dagnino, Canada 81

Collaborative Translation: Wicked Problems and Emerging Solutions
El-Hussein Aly, Egypt 102

Multilingualism and Collaborative Translation: An Indian Context
Mrinmoy Pramanick, India 117

Macro Translation Economics: Globalization and Lingua Francas in Borderless Enclaves
Basil Cahusac de Caux, U.K. 130

"The Fold" – An English translation from the Portuguese of Luisa Geisler
Lorrayne Caetano Mayer, Brazil
Alice Whitmore, Australia 146

"In praise of the difficult" – An English translation from the Spanish of Estanislao Zuleta
Alvaro Eduardo Sanchez Amador, Colombia
Basil Cahusac de Caux, U.K. 156

"German Shakespeare: Hans Rothe on his translations" – An English translation from the German of Hans Rothe
Christian Griffiths, Australia
Madeleine Bieg, Germany 163

"The blueprint of something never finished": A collaborative translation of Larry Levis's Elegy
Rita Filanti, Italy
Thomas H. Simpson, U.S.A. 178